



# La Gazette des 40 ans de Chassepierre

## Festival international des arts de la rue

### 2009

N° 36/40 - 19 juillet 2013

### Edito

On arrête tout et on réfléchit sur la société et vie que nous voulons...

La société évolue sans cesse et, de nos jours, elle doit trouver des solutions durables porteuses d'avenir !

Très ancré dans la campagne, on retrouve à Chassepierre l'espace et le charme de la nature malgré la présence d'une cinquantaine de compagnies, de 30 000 visiteurs et d'une centaine d'artisans. Pour garder un certain équilibre à la qualité de vie pendant ces deux jours, Chassepierre décida de défendre l'écologie, de se «mettre au vert» en s'investissant dans le durable ! Ce fut le début d'une belle histoire...

Et le début de l'histoire remonte aussi à la naissance de l'humanité, qui se fit... à Chassepierre ! Philippe Vauchel, comédien, professeur, auteur, metteur en scène et animateur, nous le prouvera à travers l'explication de son spectacle «Nos petites vacances» à la page suivante !

Mais l'humanité, c'est aussi le sentiment de bienveillance envers son prochain, des gestes de bonté. Et à nouveau, ce poste revient en partie à nos dévoués bénévoles !

Dans le prochain numéro, Catherine Penoy responsable du catering pendant le Festival nous parlera des missions qui lui sont assignées et nous vous présenterons également Catherine Colbert et Benoît Meny, responsables, entre autres, de l'accueil des artistes.

On garde le cap ! A la semaine prochaine !

L'équipe du festival

### Le saviez-vous ?

Naissance de la cellule de développement durable de la Province du Luxembourg sous l'égide du Collège Provincial. Ce projet a pour objectif de sensibiliser les organisateurs, les festivaliers, les artistes et les bénévoles aux enjeux environnementaux pour agir. Chassepierre était 'Festival Pilote' ! Les toilettes sèches se sont donc inscrites dans cette démarche ainsi qu'un bar à eaux, le covoiturage, les navettes TEC au départ de la gare de Marbehan et la présence des Bibz's pour l'opération tri des déchets. Puis, dans cette optique, les restaurateurs se sont engagés à utiliser un minimum de produits régionaux.

[à suivre ...]



### La gazette de Chassepierre

**Directeur de publication :** Alain Schmitz

**Rédactrice :** Charlotte Charles Heep

**Correcteur :** Alain Renoy

**Editeur responsable :** Marc Poncin, Président

ASBL Fête des Artistes de Chassepierre

Rue Antoine 4 B- 6824 Chassepierre

**Correspondance :** Rue Sainte-Anne, 1b - B-6820 Florenville

lofficiel@chassepierre.be - [www.chassepierre.be](http://www.chassepierre.be)

## Zoom sur «Sylvie Théodore»

Bourgmestre de Florenville depuis les dernières élections, elle était auparavant échevine et conseillère provinciale. Sylvie Théodore nous précise que le collège a toujours marqué sa solidarité avec l'organisation de Chassepierre. Il fait son possible pour continuer à faire de Chassepierre un festival « durable » en collaboration avec le Comité de la Fête des Artistes et les services communaux. La commune octroie un subside mais aussi des aides pour le montage, démontage, nettoyage, location de bennes à ordures, la mise en place du tri sélectif, le ramassage des sacs aux différents îlots de tris... Ayant vécu de façon très proche avec le festival, elle a pu apprécier l'impact économique, touristique et culturel pour la région de Gaume. A son sens, il s'agit d'un événement incontournable avec une renommée et une aura internationales qui en font la fierté du territoire. Comme tous les citoyens de Gaume, elle vit intensément le mois d'août à l'heure du Festival et le week-end de 2 jours. Elle y apprécie sa juste valeur et le professionnalisme d'A.Schmitz qui d'année en année amène dans le petit village des artistes de haut niveau. Cependant, avec ses responsabilités, elle regrette de ne pouvoir assister à tous les spectacles.

[à suivre]

férencier des touristes. Puis nous partions en procession pour découvrir les preuves. Nous pénétrions d'abord dans le salon d'une famille de Chassepierre où campaient Jean-Jacques et Mireille chargés d'augmenter le taux d'humanité dans l'air. Nous allions dans des jardins, des maisons, la maison de pays, le cimetière, le trou des fées, lieux où il y avait des expériences incongrues ».

### **Avez-vous des anecdotes ?**

« Une des preuves était le bulletin météo. Unique, à Chassepierre, Denis Collard était présent. Il a alors présenté la météo et le taux d'humanité dans l'air mais tellement pris dans son rôle, le spectacle a duré 18 minutes de plus ! Les spectateurs ne pensaient pas que c'était le véritable Denis Collard ou cela semait le doute ! Les gens du village se prêtaient aussi au jeu. Un habitant souhaita offrir un coup à boire à tout le monde ! C'était très gai mais je me devais de stopper ces élans car nous devons respecter un timing. C'était aussi une mise en abyme. Les spectateurs partaient en procession, ils se regardaient entre eux et étaient regardés et par les habitants et par les spectateurs. Nous terminions avec un groupe de 100 personnes ».

### **Si je dis Chassepierre en un mot, vous me répondez ?**

« Pâté Gaumais car on est attiré, on sait qu'il va y avoir des surprises mais on a envie de connaître le goût. Chaque fois, la saveur est nouvelle : il y a l'effet immédiat et des choses qui ruissellent des années après. C'est de la poésie sauvage » !

## Interview : Philippe Vauchel



Originaire de Marloie, Philippe Vauchel est comédien, professeur, auteur, metteur en scène et animateur. Il a joué plus de cinquante pièces et en a mis en scène une dizaine.

### **Pouvez-vous nous parler de votre compagnie 'Nationale 4' ?**

« J'ai l'ai créé en 2004 pour arriver au « nous », pour raccourcir la distance 'plus intérieure' à savoir, une démarche de proximité qui part du singulier pour aller vers l'universel et ainsi permettre aux spectateurs d'être davantage conscient de leur infiniment singulier. Je parle de l'existence et il y a une grande importance du silence. Le point de départ de mes spectacles est toujours le petit coin de terre où je vis qui va être questionné au regard du reste du monde : qu'est-ce qui nous relie ? comment j'entre en contact avec mes voisins, mon pays, l'univers ? Je pose des questions au désordre du jour avec humour et profondeur ».

### **En 2009, vous avez créé 'Nos petites vacances' avec Gwen Berrou, une actrice bretonne...**

« L'idée générale du spectacle est que c'est un 'petit moment où l'on se rend vacant pour penser à plus grand que nous'. Dans l'histoire, le village est le lieu où l'humanité a commencé mais pour éviter qu'il devienne un lieu de pèlerinage, les habitants restent discrets. Il y a des preuves et chaque année, la commune envoie ses habitants dans la salle du village en petites vacances avec pour mission de faire augmenter le taux d'humanité dans l'air ».

### **Comment s'est déroulée la représentation ?**

« J'accueillais les spectateurs dans le salon du gîte. Nous avions tous des bannières vertes, sorte de laissez-passer pour poser des questions et pour nous dif-

## Festival International des Arts de la Rue (Fête des Artistes), ça continue comme ça...

Les 22 et 23 août 2009, Chassepierre proposait des spectacles autour de l'«**Absurd'idée**», fil rouge déteillé grâce au spectacle *Les étrusqueries phines* du «**Trio Georgin**» : des textes de Jarry déclamés avec emphase et passion par l'un des personnages servaient de prétexte aux 2 autres pour faire briller leur clown.

Dans le domaine du cirque: le «**Cirque Ilya**», un mélange subtil d'acrobaties, jonglerie et clown. «**Los Gingers**» : une samba acrobatique teintée d'autodérision. «**Les Sangles**» avec leur laboratoire ambulant prélevaient des échantillons d'airs pollués. «**Kirkas gaya**» : des prouesses acrobatiques sur corde. «**Les P'tits Bras**» virevoltaient tantôt en trapèze, tantôt suspendus à un fil.

Dans le domaine du jonglage et de la comédie : «**Betty Brawn**» dotée d'une incroyable force : une barre verticale sur ses épaules, 2 hommes suspendus de chaque côté, elle les soulevait. La «**Compagnie Acolytes**» : un match de tennis où les raquettes et les balles étaient des massues.

«**Mario queen of the circus**» : un mélange d'humour et de jonglerie ! Dans le domaine du théâtre musical: la «**Compagnie Voleurs de Poules Prod**» s'installait pour un concert de musique classique mais rien ne se passait comme prévu. «**Bougrelas Compagnie**» abordait la musique classique. «**L'oisiveraie**» : 2 dames baroques chantaient et jouaient les morceaux de Bach avec un mélange de rock et de punk ! Dans le domaine du théâtre : «**Deracinemoa**» préparait tout le monde pour l'accueil de la reine d'Angleterre mais rien ne lui suffisait. «**Avec ou sank**» : une comédienne devait franchir une porte, faire 3 pas et mourir. Pendant une heure, le metteur en scène la faisait recommencer ! «**Nationale 4**» puis «**Compagnie Kiroul**», un numéro déplumant de dressage d'oiseaux! «**Sivouplait**», «**Les polyvalents**» avec qui nous embarquions sur un esquif échoué pour observer les sirènes. Nous pouvions changer de look avec «**Saribibi**» et ses chapeaux insolites.

Dans le domaine de l'entresorts : les «**Cubiténistes Aha**» où nous devenions une œuvre d'art : mis en scène dans des studios graphiques, on allait se faire photographier. La «**Compagnie DUT**», un espace ludique et sonore où nous pouvions faire du tricycle 'cuisson des pâtes'. La «**Cie l'ange Rom**» cherchait un espace pour raconter une histoire. Un à un, nous étions invités à nous asseoir devant une boîte pour écouter. Mais également, nous voyagions avec : la «**Compagnie des quatre saisons**» et leur manège plein de poésie. Nous entrions dans l'univers des marionnettes et des masques avec : «**Les Buguel Noz**», «**Fratelli Fiasko**» qui hypnotisait les papillons et faisait crier les gamins dans son monde mythique. La «**Cie du sursaut**» qui racontait les vacances d'une famille, en muet, rythmé par un piano électronique et avec un beau jeu de masques. Nous mouvions notre corps avec: «**Pire que debout**», «**Calixte de Nigremont**» avec qui on dansait le menuet, la polka, la valse et le disco. «**La guardia flamenca**» mélangeait le chant, la danse, les zapateados et les castagnettes accompagnée de musicien toréador. Et, «**Les baigneurs**», une danse dans une baignoire. Mais également, nous pouvions danser sur: «**Two of a kind**» et le répertoire de D.Reinhardt et sur une pointe de Sanseverino avec «**SA swing**». Avec le groupe de majorettes «**Les vedettes**», la «**Compagnie Azimut**», le groupe rockabilly «**Sonny and his wild cows**», «**Gori ka dance orchestra**» : un groupe festif dans la tradition des balkans. Et, «**La goguette d'enfer**». Enfin, en déambulations et échasses : «**Marie-Anne Dirckx**», le «**Seigneur Ottfried**» avec une bête tel un vrai dragon qui déployait ses ailes et crachait du feu. «**Les Goulus**» : les cupidons harponnaient de leurs flèches le cœur des passants. Les *horsemen* exécutaient une démonstration de dressage en vue des prochains jeux olympiques. Et, les *Krishnou* tentaient de nous faire adhérer à leur secte. «**Gilles Menard**», un personnage au très grand corps, disgracieux mais tendre. «**Toon Maas**», une marionnette identique à lui-même . «**ODC**» : deux sortes d'insectes rouges et «**Pilip l'automate**». Sans oublier, «**Fun en Bulles**», «**Pachamama**» et «**Les Bibz's**».



## Le mot du Président...

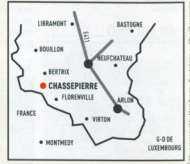
Pour cette 36<sup>e</sup> édition, l'absurde s'invite à Chassepierre et fait un pied de nez à la crise.  
Des spectacles étonnants, surprenants et souvent farfelus vous seront présentés dans une ambiance particulière, propre à la fête des artistes.  
Une quarantaine de compagnies venues du monde entier pour faire vibrer notre village...  
Bon festival à toutes et tous !  
Laissez-vous aller, à Chassepierre, cette année, c'est décalé.

Marc Poncin  
Président

## Du point de vue pratique

### Pour venir :

- Chassepierre se trouve sur la N83 entre Florenville et Bouillon.
- Venant de Bruxelles ou Liège, autoroutes E411 ou E25, sortie Neufchâteau ensuite direction Florenville. Chassepierre se trouve à 3 kilomètres de Florenville vers Bouillon.
- Venant de Luxembourg, sortie Stockem ensuite, prendre la N83 jusqu'à Chassepierre.
- Des parkings sont organisés autour du village de Chassepierre.
- De la gare de Marbehan sur la ligne Bruxelles-Luxembourg, le visiteur peut emprunter des Bus spéciaux du TEC pour venir à Chassepierre à 11, 12, 13 et 14 heures. Les retours vers la gare de Marbehan sont prévus à 18, 19 et 20 heures au départ de Chassepierre.



**B** Pensez au billet « Week-End » proposé par la SNCB, les voyageurs venant en train bénéficient de navettes GRATUITES à partir de la gare de Marbehan. Mais ce n'est pas tout, le festival offrira un badge inédit aux couleurs de Chassepierre 2009 à toute personne prenant la navette.

### Pour se loger

#### MAISON DU TOURISME DE LA SEMOIS

Esplanade du Panorama, 1 - B-6820 FLORENVILLE

Tél. : (32) 61 31 12 29 • Fax : (32) 61 31 32 12

e-mail : info@semois-tourisme.be

Formulaire de demande de logement sur

[www.chassepierre.be](http://www.chassepierre.be)

Ce programme peut subir des modifications et/ou ajouts



## Musique à danser et autres...

### Two of a kind



**Music around the world** Pays-Bas

Une foule d'instruments venus du monde entier se bousculent pour produire une musique étonnante qui ravi l'oreille de sons nouveaux.



**SA Swing**

**Concert** Belgique

Avec SA Swing, ça swingue en quintet : guitares, 1 contrebasse, 1 clarinette qui assume aussi le chant et l'impro vocale et ressort un instrument de sa caisse à jazz, le mello. Répertoire de Django Reinhardt, du middle swing, de la chanson française avec une pointe de San Séverino.

### Compagnie azimut



**Les brinks, Fanfare d'intervention urbaine**

Imaginez sept pseudo-girafes vertes qui déambulent dans la foule perplexe. Et puis soudain, les voilà qui s'écroulent sans prévenir ou qui montent des machines sonores improvisées pour vous offrir un dérapage musical contrôlé.

**Sonny and his wild cows**



**Concert** Hongrie

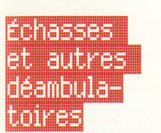
Venu tout droit de Hongrie, Sonny (ou Monsieur Rythm & Blues comme on l'appelle chez lui) et son groupe les Wild Cows forment un groupe de rockabilly comme on en fait plus ! Saxophone ténor, guitare, contrebasse, harmonica et batterie sont joués avec brio et passion. Impossible de résister à cette musique qui met de bonne humeur ! Ça va swinguer à Chassepierre !

### Chouval Bwa



**Concert** Belgique

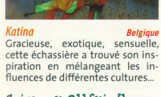
Les compositions du groupe, chantées en français, se basent sur les grooves et les styles musicaux d'Amérique Latine et des différentes îles des Caraïbes (calypso, merengue, mambo, salsa, cumbia, reggae, etc.). La musique de Chouval Bwa est acrocheuse et dansante au premier coup d'oreille et déborde d'inventivité et de surprises.



**échasses et autres déambulations**

**Marianne Dirck**

**Belgique**  
Grâceuse, exotique, sensuelle, cette échassière a trouvé son inspiration en mélangeant les influences de différentes cultures...



**Seigneur Ottfried**

**Belgique**

Le Seigneur Ottfried est berger de dragon. Mi-homme, mi-bête, il pousse sa charrette où dort son trésor : le dernier dragon. C'est lui-ci ne semble plus très vivant, ne vous y fiez pas, ses réveils sont incandescentes !

**Berger de dragon** Belgique

Le Seigneur Ottfried est berger de dragon. Mi-homme, mi-bête, il pousse sa charrette où dort son trésor : le dernier dragon. C'est lui-ci ne semble plus très vivant, ne vous y fiez pas, ses réveils sont incandescentes !

### Les goulus



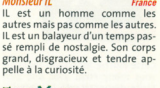
**Déambulations** France

Les cupidons, les horsemen et les krishnou, trois tris déambulateurs délectants et décalés à souhait !

**Gilles Menard**

**Belgique**

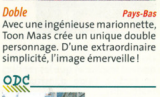
Avec une ingénieuse marionnette, Gilles Menard crée un double personnage. D'une extraordinaire simplicité, l'image émerge !



**Monsieur IL** France

IL est un homme comme les autres mais pas comme les autres. Il est un balayeur d'un temps passé rempli de nostalgie. Son corps grand, disgracieux et tendre appelle à la curiosité.

**Toon Maas**



**Doble** Pays-Bas

Avec une ingénieuse marionnette, Toon Maas crée un double personnage. D'une extraordinaire simplicité, l'image émerge !

**Lucionis** France

Se déplaçant tel des félins, empruntant à la fois la démarche de l'insecte et celle de l'équilibriste, ces créatures immenses, rougeoyantes et venues de la lune, surgissent pour vous surprendre et vous faire rêver...

## 36<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS DE LA RUE

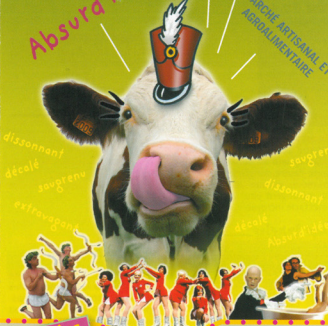
# CHASSEPIERRE

22 août 2009  
23 août 2009  
FLORENVILLE (B)

FÊTE DES ARTISTES

45 COMPAGNIES PROFESSIONNELLES

MAISON ARTISTIQUE ET REPERCUTANT



ENTRÉES

> PRÉVENTES (jusqu'au 20/08 à 19h)

|        | 1 jour | 2 jours |
|--------|--------|---------|
| Adulte | 13 €   | 19 €    |
| Enfant | 7 €    | 10 €    |

• sur [www.fnac.be](http://www.fnac.be)  
• sur [www.mcom.be](http://www.mcom.be) (possibilité de recevoir vos places par SMS)  
• dans les Maisons de tourisme du Luxembourg belge

> SUR PLACE (22 & 23 août)

|        | 1 jour | 2 jours |
|--------|--------|---------|
| Adulte | 16 €   | 25 €    |
| Enfant | 8 €    | 12 €    |

PLUS DE DÉTAILS

[www.chassepierre.be](http://www.chassepierre.be)

Organisation : asbl Fête des Artistes de Chassepierre, rue Sainte-Anne, 1b • B-6820 Florenville  
Tél. +32 (0)61 31 45 68 • e-mail : info@chassepierre.be

## Cirque



**Cirque Ilva**

**Frères panini** France  
Les « Frères Panini » savent tout faire mais très mal ! Acrobates, jonglerie et magie se mélangent pour offrir un spectacle étonnant et sans trébucher... Le tout parsemé d'airs d'accordéon : un régal !



**Les Gingers**

**Perles y plumes** Espagne  
Quatre acrobates hors pair vont jouer de leur art pour rivaliser l'un avec l'autre. Jonglerie, barre fixe, humour, plumes et frous-frous se mélangent pour vous offrir un spectacle incroyable.



**Les Sangles**

**La dépollution** France  
Des envolées tant artistiques que catastrophiques. Une succession de cascades à totalités burlesques. Dans cette équipe de spécialistes, tout dysfonctionnement est prétexte au ludique et au spectaculaire.



**Kirkas gya**

**Daydreaming** Belgique  
C'est entre l'air et la terre que la magie se produit. Sur corde lisse et corde volante les prouesses acrobatiques sont à couper le souffle et la musique vous emporte. Un spectacle qui ne laissera pas indifférent...

## Les P'tits bras



**The flying brother and sister** Belgique

Ils sont deux, lui allant jonglerie en costume et clownerie en slip léopard et elle, tantôt suspendue en un fil, tantôt trapéziste virevoltante. Ils forment un duo surprenant qui chatouillera vos zygomatiques.



**Betty Brown**

**The strong lady** Australie  
Venez admirer la femme la plus forte qu'il y ait jamais connue Chassepierre. Porter des hommes ou plier des barres de fer entre ses seins, Betty Brown ne recule devant rien !



**Prêt-à-Porter**

**Le tennis** France  
Quand deux champions de la jongerie décident de faire une partie de tennis ça donne une rencontre mémorable. Tirs de masses et revers de jonglerie se succèdent et l'arbitre fantaisiste ne sait plus où donner de la tête... Une belle observation, que du beau jeu !



**Dithyrambe**

2 dames baroques, fans de J.S. Bach, font la connaissance du punk et du rock et vous les font redécouvrir en les mélangeant : décapitant !

## Mario Queen of the Circus



**Mario** États-Unis

Mario, personnage haut en couleur, fan du mythe du groupe de rock « Queen » allie jonglerie et humour pour vous offrir un spectacle surprenant : He will rock you !



**Trio Kazoo**

Cette illustre formation musicale vous interprétera avec une dextérité déconcertante la première et unique symphonie pour kazoo. Mais il y a des jours où rien ne se passe comme prévu...



**Bourrelas Compagnie**

**Fillharmonie von strasse** France  
Ou quand la musique classique devient insolite et que les reprises se font à l'aide d'instruments inattendus.



**L'oisiveté**

**Nos petites vacances** Belgique  
Par petit groupe, vous partirez à la recherche de traces, d'indices, de pistes qui vous montreront que c'est à Chassepierre que l'humanité a commencé...

## Théâtre



**Detachement**

**The queen** France  
Une Rolls royale conduisant sa majesté « The queen » à travers Chassepierre vous fera découvrir une monarchie saugrenue des plus étonnantes.



**Trio Georain**

**Les étrusques phines** France  
Des textes déclamés avec passion, mêlés à de la musique on ne peut plus déconcertante. Voilà ce que vous proposent ces trois personnages et leur poule sciennne qui feront briller leur clown pour vous offrir un spectacle anti-conventionnel.



**La mort d'Elga**

Côté théâtre, la cie « Avec ou Sans » vous présentera une pièce burlesque à souhait. Entre un metteur en scène tyrannique et une comédienne fatiguée, les aspirations ne sont pas toujours les mêmes...

**Cubiténistes Aha**

**Musée de la vie quotidienne** France  
Venez faire le spectacle ! Changez en mannequin ou encadré « en live », pour entrer dans le musée de la vie quotidienne un grain de folie est vivement conseillé.

## Compagnie Kikoul



**Les faufts** France

Ce duo polyglotte, vous présentera sa vision du monde avec humour et légèreté dans un spectacle avec effets spéciaux, pyrotechnie, dressage d'animaux sauvages et musique baroque...



**Changer de look**

**Saribibi** Belgique  
Un chapeau sur mesure et personnalisé ? Des créations colorées et inventives ? Voilà ce que vous trouverez chez Saribibi.



**Les polyvalents**

**Le chant des sirènes** Belgique  
Un bateau de mer échoué sur les bords de la Semois vous permettra d'observer les sirènes, mais gare à la météo capricieuse, accrochez-vous !

**Cubiténistes Aha**

**Musée de la vie quotidienne** France  
Venez faire le spectacle ! Changez en mannequin ou encadré « en live », pour entrer dans le musée de la vie quotidienne un grain de folie est vivement conseillé.

## Compagnie DUT

**Le casolparc** France

Découvrez le premier mini-parc à thème de la casserole, un espace ludique et sonore pour petits et grands enfants ou vous pourrez entre autres, faire du tricycle « moules-frites » ou jouer d'une batterie de 200 casseroles... Bon appétit !

**Manège**

**Compagnie des 4 saisons**

**Vent du Nord** Belgique

**Ando la Banda** Belgique

**Les baigneurs**

**Danse**

**Pire qui déboite**

**Le bain** France

**Seul contre vous-même** France

## Fratelli Fiasco

**Le nain** Pays-Bas

En se transformant en nain et à travers son langage universel, ce clown emmène son public dans un monde qui se situe entre le rêve et le conte de fées. Le public se laisse enchanter par ce personnage mythique, drôle et émouvant.

**Cie du surrault**

**La gardian d'manche**

**Ando la Banda** Belgique

**Les baigneurs**

**Danse**

**Pire qui déboite**

**Le bain** France

**Seul contre vous-même** France

**Danse**

## Espace lecteurs

Vous aimeriez savoir d'autres choses, vous avez des questions, vous avez des remarques ? N'hésitez pas à nous les transmettre sur [lofficiel@chassepierre.be](mailto:lofficiel@chassepierre.be). Nous tâcherons d'y répondre dans les Gazettes suivantes ! Un appel vous est lancé pour recueillir tous types de documents (écrits, photos, vidéos...) pour nous aider dans la préparation d'un livre sur ce sujet !